



## GLOSSAIRE

Document à l'usage de tout le monde...

Les termes à connaître pour parler le même langage... ou pour briller en société.

### A

- ☞ *AFSTT* : Association Française des Scénographes et Techniciens de Théâtre (6, rue Lalande, 75014 Paris).
- ☞ *Alim'* : Câble d'alimentation ; abréviation pour désigner un câble de forte section reliant les gradateurs et rack d'amplis au secteur (220 ou 380 V).
- ☞ *Ambiode* : Appareil à lampe quartz pour éclairage diffus ou pour éclairage de cyclorama ; suivant l'utilisation, le miroir peut être symétrique ou asymétrique. L'ancien nom est lanterne à horizon ou horiziode.
- ☞ *Appuyer* : Argot de théâtre pour dire "remonter" un décors dans les cintres.
- ☞ *Assemblac* : Collier (simple ou double) pour construire des portiques et y accrocher des projecteurs.

### B

- ☞ *Baie de fichage* : Panneau comportant des prises femelles venant du jeu d'orgue, pour y connecter les fiches mâles venant des circuits des projecteurs, en fonction d'une organisation plus ou moins logique. (en anglais : patch-pannel).
- ☞ *Bain de pied* : Projecteur posé au sol.
- ☞ *Bloc-étau* : Collier à machoire-étau permettant d'accrocher un projecteur sur n'importe quel support.
- ☞ *Bretelle* : Câble à une entrée et plusieurs sorties pour jumeler deux ou plusieurs projecteurs sur un même circuit.

### C

- ☞ *Casserole* : Argot de théâtre pour les réflecteurs.
- ☞ *Charger* : Argot de théâtre pour signifier descendre un décors des cintres sur la scène.
- ☞ *CIE* : Commission Internationale de l'Eclairage.
- ☞ *Cintres* : Partie supérieure de la cage de scène pour cacher les décors non utilisés et accrocher les appareils électriques.
- ☞ *Contre-jour* : Lumière venant en sens inverse du regard, depuis le fond de la scène, ou les cintres, pour accentuer l'impression de relief.
- ☞ *Contre-plongée* : Lumière de bas en haut.
- ☞ *Convection* : Transmission de la chaleur entre deux éléments solides par l'intermédiaire de l'air les séparant.



- ☞ *Costière* : Rainure dans le plancher de scène, d'une coulisse à l'autre, correspondant à des rails dans les premiers dessous pour la manœuvre des panneaux de côté dans les changements de décors à vue.
- ☞ *Coupe-flux* : Pièce de métal à quatre volets articulés, ou cylindre, permettant de délimiter le faisceau d'un projecteur (spécialement les Fresnel) et évitant les diffusions de lumière dans la salle.
- ☞ *Cour* : Partie droite de la scène, quand on la regarde depuis la salle. En revanche les comédiens, eux, ont la cour du côté du cœur (opposé au jardin).
- ☞ *Couteau* : Lame de métal résistant à la chaleur, glissée dans un projecteur pour former le contour du faisceau en carré, en rectangle...
- ☞ *Cyclorama* : Toile de couleur claire, de grande dimension, tendue en fond de scène pour figurer, entre autres, le ciel.

**D**

- ☞ *Découpe* : Troisième génération de projecteurs, à trois lentilles, dont deux réglables, et un système de couteaux pour modeler la forme du faisceau lumineux.
- ☞ *Descendre* : Se dit d'un comédien marchant du fond de scène vers la rampe ou vers le public (reste d'une époque où le plancher de scène était en pente).
- ☞ *Diaphragme ou iris* : Pièce de métal articulée pour agrandir ou refermer l'angle d'ouverture d'un projecteur, en maintenant sa forme ronde, spécialement les poursuites ou projecteurs HMI.
- ☞ *Diffraction* : Phénomène de décomposition de la lumière par un prisme pour montrer l'évolution des radiations lumineuses du violet au rouge.
- ☞ *Douche* : Projecteur dont le faisceau serré tombe verticalement au-dessus de la tête d'un comédien ou d'un objet pour l'isoler.

**E**

- ☞ *Echelles* : Constructions de bois, en forme d'échelles, dont les barreaux horizontaux servent à accrocher les projecteurs, en coulisses, à différentes hauteurs.
- ☞ *Effet* : En anglais "cue" ; état des intensités des projecteurs à un moment donné constituant un tableau lumineux.
- ☞ *Eperon* : Scène en éperon, scène dont la partie centrale s'avance dans le public.
- ☞ *Episcopes* : Se dit d'une lampe à bulbe sphérique, comprenant son propre miroir sur la partie arrière du globe.

**F**

- ☞ *Face* : La partie avant d'un scène de théâtre.
- ☞ *Fausse rue* : Une des parties du plancher de scène dans un théâtre avec machinerie à l'italienne pour faire monter les décors du dessous.



- ☞ *Filage* : Répétition sans interruption.
- ☞ *Filtre* : Feuille de matière colorée pour arrêter une partie des radiations lumineuses et ainsi colorer la lumière.
- ☞ *Fresnel* : Lentille (et par extension projecteur) donnant un faisceau à bord diffus.
- ☞ *Frise* : Rideau plus large que haut (1,5 m sur 15 m), suspendu à une porteuse pour cacher les cintres.

✦ G

- ☞ *Générale* : Dernière répétition avant la première publique ou représentation officielle pour les journalistes.
- ☞ *Gobo* : Plaque de métal découpée et glissée dans un projecteur à découpe pour donner une forme spéciale au faisceau.
- ☞ *Gradateur* : Élément du jeu d'orgues permettant de modifier l'intensité, ou le voltage d'un projecteur : rhéostat, autotransformateur, amplificateur magnétique. Système électronique à self, thyatron sec, thyristor ou triac.
- ☞ *Gril* : Partie supérieure des cintres d'un théâtre, composée de planches placées parallèlement, entre lesquelles passeront les guindes de chanvre pour soutenir les porteuses ou les rideaux.
- ☞ *Guinde* : Ou commande ; argot de théâtre pour corde - mot interdit.

✦ H

- ☞ *Herse* : Élément métallique recevant des lampes, colorées ou non, à réflecteur incorporé, placé au dessus de la scène, pour donner un éclairage diffus, venant du haut.
- ☞ *HMI* : Projecteur à halogénure métalliques : le plus récent des projecteurs donnant une lumière dont le spectre est proche de celui de la lumière du jour.
- ☞ *Infrarouge* : Radiations de longueur d'onde juste supérieure à la lumière visible. Les infrarouges s'accompagnent de radiation de chaleur.

✦ I

- ☞ *Jardin* : Partie gauche de la scène quand on la regarde depuis la salle.
- ☞ *Jeu d'orgues* : Ensemble des commandes électriques et d'éclairages. Par extension, la cabine où se trouve située la console de commande.

✦ L

- ☞ *Laser* : Amplification de lumière par émission stimulée de rayonnement. Découvert vers 1960 ; lumière monochromatique (une seule longueur d'onde).
- ☞ *Lentille* : Pièce de verre taillé permettant de modifier l'angle d'ouverture d'un faisceau de projecteur.
- ☞ *Lointain* : Le fond du théâtre, opposé à la face.



- ☞ *Lyre* : Pièce de métal pliée ou moulée en forme de U ou de demi-cercle pour accrocher le corps du projecteur et permettre le réglage en site et azimut.

### M

- ☞ *Manteau d'Arlequin* : Jeu de rideaux à l'avant-scène permettant d'ouvrir plus ou moins la largeur du proscenium. Dans la Commedia dell'Arte, c'est entre ces rideaux qu'Arlequin entrait sur le plateau - d'où le nom.
- ☞ *Mini-brute* : Appareil d'éclairage donnant une très forte lumière dans une direction (venant du matériel cinéma).
- ☞ *Monter* : Marcher de la face au lointain.

### N

- ☞ *Nègre* : Plaque de métal léger peint en noir, avec bras articulé pour cacher le faisceau d'un projecteur aux spectateurs.
- ☞ *Nez* : Voir coupe-flux.
- ☞ *Nitraphot* : Lampe à incandescence, en forme de flood, fabriquée autrefois par Osram et maintenant importé du Japon par Necchi, à enveloppe bleutée, donnant une lumière du jour étalonnée à 5600° Kelvin.
- ☞ *Noir* : Sec ou lent : extinction brutale ou lente de tous les projecteurs.

### O

- ☞ *OISTAT* : Organisation Internationale des Scénographes Techniciens et Architectes de Théâtre - dont la branche française est l'AFSTT.

### P

- ☞ *PAR* : "Parabole Aluminized Reflector", lampe à réflecteur incorporé (existe en différentes puissances de 100 W à 1000 W, à culot, à vis ou à broche), utilisé surtout par les Américains et le music-hall, avec différents angles de faisceau, étroit, normal ou large.
- ☞ *Pani* : Marque autrichienne connue pour ses projecteurs de décors ; par extension, nom donné à ces projecteurs.
- ☞ *Pendrillons* : Rideaux très hauts et peu larges, pour cacher les coulisses, utilisés avec les frises (appelé aussi jambes ou jambages).
- ☞ *Perche* : Barre de bois ou de métal, équipée dans les cintres pour accrocher les décors, les rideaux ou le matériel d'éclairage (on dit aussi porteuse).
- ☞ *Planches* : Familier pour dire scène : monter sur les planches.
- ☞ *Pleins-feux* : Allumage à 100 de tous les projecteurs d'une même couleur et couvrant l'ensemble du plateau. Si on ne précise pas une couleur, il s'agit d'un pleins-feux blanc.
- ☞ *Poursuite* : Projecteur manipulé par un projectionniste pour suivre un comédien ou un chanteur.
- ☞ *Préparation* : Ensemble des curseurs d'un jeu d'orgues, commandés par un général pour constituer un effet lumineux ; par extension : cet effet.



✦ Q

- ✦ *Quartz* : Ou quartz iode, ou quartziodine : noms pour désigner les lampes à tungstène halogène (à cause de l'enveloppe en quartz), spécialement dans les projecteurs sans optique.

✦ R

- ✦ *Rampe* : Sorte de herse posée à l'avant du plateau, entre la scène et la salle, qui crée une cassure, et un angle de lumière inhabituel, mais permet de corriger éventuellement des ombres désagréables sur le visage des comédiens.
- ✦ *Rasant* : Projecteur placé au sol dans les coulisses, et dont la lumière est réglée pour ne pas toucher le sol - légère contre-plongée, utile pour le pleins-feux de la danse, on dit aussi "frisant".
- ✦ *Réflecteur* : Boîte de lumière comprenant une lampe et un cylindre, ou une demi-sphère, de métal poli pour réfléchir la lumière dans une direction donnée.
- ✦ *Rhéostat* : Voir gradateur.
- ✦ *Rue* : Partie du plateau constituée de trappes qui peuvent s'ouvrir pour laisser monter des dessous des éléments de décors importants.

✦ S

- ✦ *Softiode* : Réflecteur équipé de lampe à quartz, à double réflexion, pour une lumière diffuse, sans ombre.

✦ T

- ✦ *Transfert* : Potentiomètre de la console du jeu d'orgues, permettant de passer d'un effet lumineux à un autre.
- ✦ *Tulle* : Rideau que l'éclairage peut rendre transparent pour montrer ce qu'il cachait jusque là.

✦ V

- ✦ *Volets* : Ensemble de deux ou quatre plaques de métal, montés sur cadre pour donner une forme plus précise à un faisceau de projecteur (spécialement Fresnel).
- ✦ *Volets vénitiens* : Ensemble de volets très longs et peu larges, montés sur axe pour permettre de graduer mécaniquement un faisceau de projecteur à décharge.

✦ X

- ✦ *Xénon* : Lampe à arc, à électrodes de métal, en atmosphère de gaz xénon équipant les projecteur de cinéma ou les poursuites à longue portée.